

Данилина Екатерина Константиновна

ассистент

ФГБОУ ВПО «Владивостокский государственный

университет экономики и сервиса»

г. Владивосток, Приморский край

К ВОПРОСУ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОЦЕНОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИКУЛЬТУРНЫХ ГРУППАХ

Аннотация: в данной статье отражена актуальность поликультурного образования, обозначено понятие поликультурного образования. Приводятся некоторые подходы, необходимые при обучении и организации оценочной деятельности среди студентов поликультурных групп. Дается рекомендация по отслеживанию динамики качества обучения учащихся.

Ключевые слова: поликультурное образование, английский язык, оценочная деятельность, текущее оценивание, подходы, образовательный процесс.

В настоящее время ситуация в обучении студентов в мире несколько меняется – университеты принимают все больше желающих, приезжающих из заграницы. Россия не является исключением. По данным ЮНЕСКО наша страна занимает 8е место по численности иностранных студентов, получающих образование в различных учебных заведениях [3] По статистике 2013–2014 гг. всего на территории России обучалось по программам бакалавриата 59,507 иностранных граждан в 798 вузах, 31 из которых находятся в Дальневосточном Федеральном округе [5, с. 252–254]. В частности, во Владивостокском государственном университете экономики и сервиса обучаются в настоящее время 220 студентов из различных стран. Преимущественно это страны СНГ и страны восточноазиатского региона. Все большей популярностью пользуются российские образовательные программы среди представителей Азербайджана, Грузии, Вьетнама, Китая, Южной Кореи, Лаоса. Предположительно к 2020 году в российских вузах будет насчитываться более 200,000 студентов, обучающимся по различным

направлениям, а к 2030 году их станет более 400,000 [5, с. 270–274]. Уже начавшаяся тенденция совместного обучения российских и иностранных студентов приведет к полной интернационализации образования; на данном этапе студенческие группы из гомогенных превращаются в поликультурные. Это замечательно, так как российское образование повысит свою конкурентоспособность на мировом рынке. Однако с другой стороны, возникает проблема переосмысления процесса образования как такового и, что особенно важно, организации оценочной деятельности студентов.

Вопросом поликультурного образования и организацией оценочной деятельности занимались многие исследователи, такие как Brandy Olson «Attitudes toward multiculturalism and cultural diversity: the effects of multicultural training», Hui-Min Chou «Multicultural teacher education: toward a culturally responsible pedagogy», William E. Sedlacek, Sue H. Kim «Multicultural assessment», Fons van de Vijver, Norbert N. Tanzer «Bias and equivalence in cross-cultural assessment: an overview», Vijver F.J.R., Phalet K. «Assessment in multicultural groups: the role of acculturation», Gordon Stobart «Fairness in multicultural assessment systems», Hall, E.T. «Beyond culture», Hess, N. «Teaching large multilevel classes», Gray, J. & Holbrook, J. «Student self-assessment in a project based classroom», Rhodes, R.L., Ochoa, S.H., & Ortiz, S.O. «Assessing Culturally and Linguistically Diverse Students: A Practical Guide». Среди Российских исследователей следует отметить таких как В.П. Беспалько, Г.Ю. Ксензова, И.А. Липкина, А.В. Матиенко, Т.В. Попова, Н.Ф. Талызина и других.

Проведенный анализ литературы позволил нам сделать вывод о том, что в современном обществе наблюдаются некоторые противоречия:

– между потребностью общества и работодателя в высококвалифицированных специалистах, с одной стороны, и недостаточно сформированной практикой работы в поликультурных группах, с другой стороны;

– между переходом университетского образования на личностно-ориентированный подход и, в то же время, невозможностью или ограниченной возможностью студентов принимать участие в самооценивании и взаимооценивании;

– между необходимостью самооценки как составной части оценочной деятельности и отсутствием или ограничением в выборе научно-методической базы для проведения соответствующих приемов в учебном процессе.

Выявленные противоречия помогли сформировать значимость вопроса организации оценочной деятельности в высшем профессиональном образовании и обусловили выбор темы «Организация оценочной деятельности студентов при обучении иностранному языку в поликультурных группах».

Поликультурность, поликультурное образование, предполагает группу людей разного культурного, расового, классового происхождения. Оно также учитывает родной язык обучающихся вместе людей и половую принадлежность. Национальная Ассоциация Поликультурного Образования (The National Association for Multicultural Education) дает несколько определений поликультурному образованию, одно из которых звучит следующим образом: «Поликультурное образование – это философский концепт, построенный на идеях свободы, справедливости, равенства, беспристрастности и человеческого достоинства... Оно отражает нашу потребность подготовить студентов к их обязанностям в независимом мире» [6].

В своей повседневной деятельности работы с поликультурной группой преподавателю необходимо сочетать различные подходы, например, такие как полисубъектный (или диалогический), аксиологический (или ценностный), культурологический, этнопедагогический.

Все эти подходы необходимы при работе преподавателя, так как они рассматривают студента как личность всестороннюю, учитывают его личные способности и возможности, а также опираются на национальные традиции народа, привычки, культуру. Так как студенты приезжают из разных стран, разных культур, необходимо учитывать национально-этническую специфику группы для грамотной организации учебного процесса и структурирования контрольно-оценочной деятельности.

Работая с поликультурной группой, преподаватель не должен забывать о том, что студенты руководствуются чаще всего своими культурными и религиозными ценностями, то есть культурный аспект. То, что в русской культуре сочтут за незнание материала, в других культурах может быть простым уважением к преподавателю. Например, в некоторых культурах неуважительным будет считаться прямо смотреть в глаза или громко отвечать на занятии. Также студент может избегать задавать вопросы, переспрашивать или каким-либо образом показывать, что он не понял тему. Это может считаться дурным тоном по отношению к преподавателю, говорящим о его некомпетентности и неспособности донести до студентов тему. Такое поведение достаточно характерно для представителей восточноазиатского региона. Если говорить об обучении иностранному языку, следует учитывать также уровень подготовки студентов, ведь в разных странах разные системы образования, и тот материал, который русский студент изучает и успешно усваивает в средних и старших классах общеобразовательной школы, иностранные студенты в ряде случаев, либо видят впервые, либо знают в очень ограниченном объеме. Кроме разного уровня знания английского языка, представители разных культур в разной степени владеют и русским языком, что значительно усложняет процесс обучения. Таким образом, работа в поликультурной группе – это не только индивидуальный подход в обучении с учетом культурных и языковых различий, это еще и грамотная организация оценочной деятельности.

Важным фактором при организации оценочной деятельности в поликультурной группе является также психологический аспект. Большое влияние на преподавателя может оказать подсознательное желание занижить оценку иностранному студенту в силу его низкого уровня знания языка. Однако такая постановка вопроса не совсем верна, так как группа чаще всего является разноуровневой, где невозможно поставить оценку «хуже» или «лучше» при текущем контроле. Складывается ситуация, когда одни студенты отвечают на «5» на уровне Beginner, а другие – на уровне Advanced. В сложившемся положении неправомерным

было бы уравнивать всех студентов. Возможным вариантом было бы отойти от традиционной системы организации оценки.

Организация оценочной деятельности играет большую роль для повышения эффективности образования и мотивации студентов. Поэтому представляется особенно важным, чтобы преподаватель еще до начала процесса обучения познакомился со своими иностранными студентами. Знание минимальной информации, такой как происхождение, культурные и религиозные ценности, уровень общей и языковой подготовки, поможет преподавателю лучше спланировать систему оценивания всей группы [7, с. 25–26].

Возможно, и скорее всего, оценочная деятельность станет чем-то новым (т.е. будет отличаться от привычной системы оценивания) в процессе обучения для иностранных студентов, поэтому так важно познакомить всю группу в самом начале обучения с тем, какие виды оценки будут применяться, какие у преподавателя критерии оценки для каждого вида работы.

Оценочная деятельность – это достаточно сложный и многоплановый процесс, который должен учитывать различные методологические подходы для выявления объективного знания, умения и навыков студентов. Под оценочной деятельностью понимают «вид деятельности учителя как процесс оценки знаний, который, в свою очередь, является систематическим и состоит в определении соответствия имеющихся знаний, умений, навыков предварительно планируемому» [4, с. 3–9]. Для формирования представления о компетентности студента, преподаватель должен использовать целый комплекс различных подходов.

В своей повседневной деятельности работы с поликультурной группой преподавателю необходимо сочетать различные подходы, например, такие как полисубъектный (или диалогический), аксиологический (или ценностный), культурологический, этнопедагогический.

Все эти подходы необходимы при работе преподавателя, так как они рассматривают студента как личность всестороннюю, учитывают его личные способности и возможности, а также опираются на национальные традиции народа,

привычки, культуру. Так как студенты приезжают из разных стран, разных культур, необходимо учитывать национально-этническую специфику группы для грамотной организации учебного процесса и структурирования контрольно-оценочной деятельности.

В поликультурных группах важнейшую роль играет повседневный, текущий контроль и оценка. Так как все студенты обладают разным уровнем владения языком, главной задачей преподавателя будет постоянное наблюдение за работой студентов. Ежедневное наблюдение позволяет преподавателю скорректировать ход учебного процесса, даст представление, на что обратить большее внимание. Очевидно, что организация итогового контроля знаний должна остаться неизменной. Однако что касается повседневной оценочной деятельности, представляется, что ее нужно как можно больше разнообразить. При обучении иностранному языку в поликультурных группах нужно учитывать разный уровень владения языком, от уровня Beginner до Advanced. Стандартизированные тесты зачастую не дают полного представления о том, насколько усвоен материал. Однако это не означает, что от них нужно отказываться. Считается верным применять разные виды оценивания, не только традиционную оценку студентов преподавателем, но и самооценку студентов, и даже взаимооценку. Это могут быть дневники, анкеты самооценки, студенческие портфолио, проектные задания (краткосрочные и долгосрочные) и т.д. [2, с. 43–102]. В таких группах текущая оценка и научение языку становятся тесно взаимосвязаны. Ксензова Г.Ю. говорит, что оцениванию должна подвергаться степень индивидуального продвижения ребенка в режиме саморазвития [1, с. 35; 46].

Для повышения эффективности работы с такими группами, повышения их уровня знания иностранного языка, возможно применение следующей таблицы, которая поможет преподавателю проследить динамику качества обучения своих учащихся.

Таблица 1

Уровень знаний, умений и навыков	Группа №1		Группа №2		Сравнение	
	Начало учебного года/семестра	Конец учебного года/семестра	Начало учебного года/семестра	Конец учебного года/семестра	до	после
Высокий						
Средний						
Низкий						

Подводя итог, можно отметить значительное влияние сложившейся в настоящее время поликультурной среды в заведениях высшего профессионального образования на учебный процесс и организацию оценочной деятельности в частности. Существует острая необходимость в эффективной организации оценочной деятельности, так как ее результаты является отражением качества образования учебного заведения, его статуса в образовательном пространстве, и, что наиболее важно, является отражением уровня подготовки выпускников, молодых специалистов.

Список литературы

1. Ксензова Г.Ю. Оценочная деятельность учителя. – М.: Педагогическое общество России, 1999. – 128 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studfiles.ru/preview/4582673/>
2. Пинская М.А. Формирующее оценивание: оценивание в классе: Учеб. пособие / М.А. Пинская. – М.: Логос, 2010. – 264 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rtc-edu.ru/sites/default/files/files/trainings/seminars/seminar5/Pinskaya.pdf>
3. По численности иностранных студентов Россия пока еще на восьмом месте в мире [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.russia.edu.ru/information/analit/960/>
4. Полонский В.М. Оценка знаний школьников [Текст] // Новое в жизни, науке, технике. – М.: Знание, 1981. – 96 с.

5. Численность обучающихся, педагогического и профессорско-преподавательского персонала, число образовательных организаций Российской Федерации (Прогноз до 2020 года и оценка тенденций до 2030 года). – М.: Институт социологии РАН, центр социального прогнозирования и маркетинга, 2015. – 270 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dinsoc.isras.ru/files/File/publ/Prognoz_2015_august_001_288_ispr.pdf

6. Definitions of Multicultural Education [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.nameorg.org/definitions_of_multicultural_e.php

7. Lenski S.D. Assessing English-language learners in mainstream classrooms / S.D. Lenski, F. Ehlers-Zavala, M.C. Daniel, Xiaoqin Sun-Irminger. – 11 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.umbc.edu/stept/Modules/SocialStudies/module5/resources/Lenski_Assessing_ELL_in_mainstream_classrooms.pdf